

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevallunas Electricos  
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 porte

**DOGA**

**100809-100810**

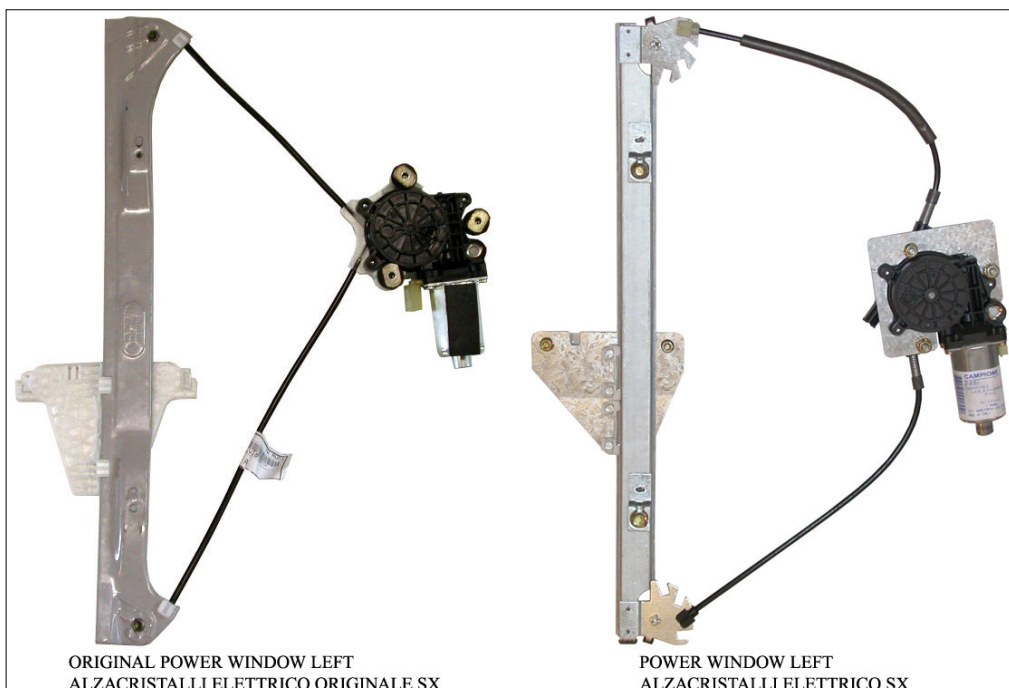
**Pour / For**

**Volkswagen Fox (5/2005>)**

LH 5Z3837501A  
RH 5Z3837502A

**Volkswagen Fox Van (5/2005>)**

**V. Comm.**  
LH 5Z3837501A  
RH 5Z3837502A >



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta lato sinistro

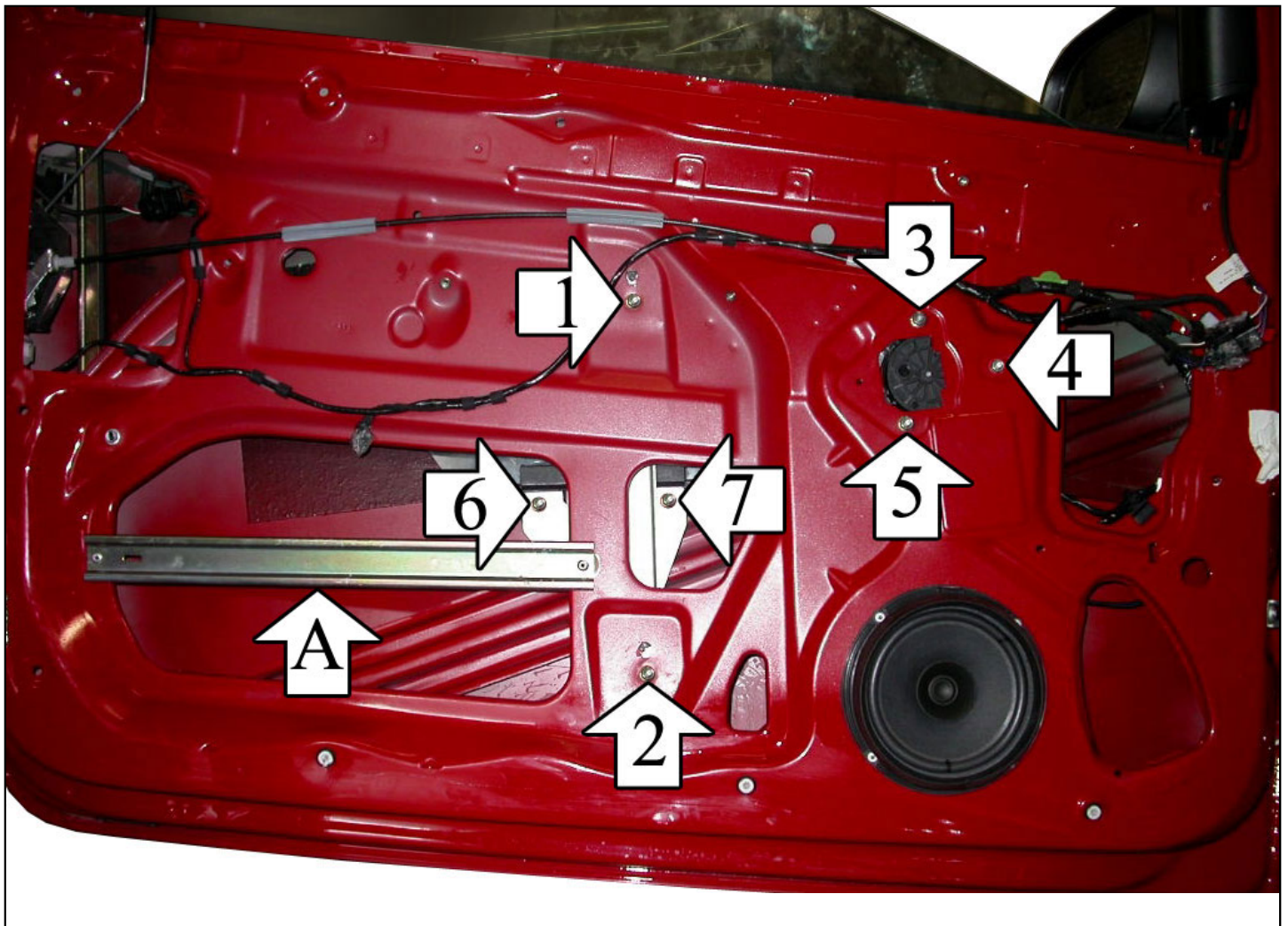
USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.

UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.

BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.

EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.



- SOSTITUZIONE DEL RICAMBIO ORIGINALE CON FUNZIONE COMFORT ALZACRISTALLI ELETTRICO LATO GUIDA
- REPLACEMENT OF THE ORIGINAL SPARE-PART WITH COMFORT FUNCTION POWER WINDOW DRIVER SIDE

Collegamento tra Fili originali e cavo motore Connection between original cables and motor cable		
Fili originali Original cables		Fili nuovo motore New motor cables
blu blue	←→	blu - motore blue - motor
verde green	←→	nero - motore black - motor

**ENGLISH****USE THIS INSTALLATION INSTRUCTION ALSO FOR THE OPPOSITE SIDE.**

- A) Disassemble door panel. Remove the piece "A" drilling the originally equipped fixing rivets.  
 B) Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Drill into positions 1, 2, 3, 4 and 5 ( $\varnothing$  6,5 mm.).  
 C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5.  
 D) Secure the window at positions 6 and 7. Wire as per wiring diagram. Remount the piece "A" onto its original position.  
 E) Check correct window operation, adjust with the screws 6 and 7, if required, before re-fitting door trim.  
 F) BE CAREFUL! FOR THE REPLACEMENT OF THE ORIGINAL SPARE-PART, WIRE AS PER TABLE ATTACHED.  
 G) BE CAREFUL! To re-establish the auto function on the replacement regulator: Disconnect the battery, re-connect the battery. Turn on ignition and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least a further five seconds. Repeat the same operation with the window down.

**FRANÇAIS****UTILISER CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE AUSSI POUR L'AUTRE COTE.**

- A) Démonter le panneau de la porte. Démonter la pièce "A" en perçant les rivets originaux de fixation.  
 B) Démonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Percer les trous 1, 2, 3, 4 et 5 ( $\varnothing$  6,5 mm.).  
 C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4 et 5.  
 D) Fixer la vitre sur les points 6 et 7. Effectuer les liaisons électriques. Remonter la pièce "A" sur sa position originale.  
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 6 et 7.  
 F) ATTENTION! POUR LE REMPLACEMENT DU PIÈCE DÉTACHÉ D'ORIGINE, EFFECTUER LE LIAISONS ÉLECTRIQUES COMME SUR LE TABLEAU JOINT.  
 G) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour réactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: déconnecter la batterie, connecter de nouveau la batterie. Mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et vérifier que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 5 secondes. Répéter la même opération avec la vitre abaissée.

**DEUTSCH****BENUTZEN SIE DIESE MONTAGE-ANLEITUNG AUCH FÜR DIE ANDERE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Bauen Sie das Stück "A" aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren.  
 B) Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren. Erweitern Sie die Bohrungen 1, 2, 3, 4 und 5 auf 6,5 mm.  $\varnothing$ .  
 C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.  
 D) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 6 und 7. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Bauen Sie das Stück "A" in seine Original-Stellung wieder ein.  
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 6 und 7.  
 F) ACHTUNG! UM DEN ORIGINAL-ERSATZTEIL ZU ERSETZEN, VERLEGEN SIE DIE ELEKTRISCHE VERKABELUNG WIE IN DER BEIGEFUGTEN TABELLE.  
 G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Die Batterie abschalten, die Batterie anschalten. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens fünf Sekundenlang betätigt werden. Wiederholen Sie die gleiche Anleitung mit den gesenkten Glas.

**ESPAÑOL****EMPLEAR ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE TAMBIEN POR EL OTRO LADO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Enlevar la pieza "A" agujereando los remaches metálicos.  
 B) Sacar el mecanismo de elevalunas agujereando los remaches metálicos. Agrandar los taladros 1, 2, 3, 4 y 5 ( $\varnothing$  6,5 mm.).  
 C) Introducir el elevalunas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5.  
 D) Fijar el cristal en los puntos 6 y 7. Efectuar las conexiones eléctricas. Remontar la pieza "A" en su posición original.  
 E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 6 y 7 antes de volver a montar el panel de la puerta.  
 F) ATENCIÓN! PARA LA SUSTITUCION DEL REPUESTO ORIGINAL, EFECTUAR LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS SEGÚN LA TABLA ADJUNTA.  
 G) ATENCIÓN! Después del montaje del elevalunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Desconectar la batería, conectar de nuevo la batería. Poner la llave de contacto. Accionar el elevalunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un mínimo de 5" en posición de subida. Repetir la misma operación con el vidrio abierto.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE ANCHE PER L'ALZACRISTALLI DELLA MANO OPPOSTA.**

- A) Smontare il pannello portiera. Rimuovere il particolare "A" trapanando i rivetti originali di fissaggio.  
 B) Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori n° 1, 2, 3, 4 e 5 ( $\varnothing$  6,5 mm.).  
 C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3, 4 e 5.  
 D) Fissare il vetro nei punti n° 6 e 7. Effettuare i collegamenti elettrici. Rimontare il particolare "A" nella sua posizione originale.  
 E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 6 e 7 prima di rimontare il pannello portiera.  
 F) ATTENZIONE! PER LA SOSTITUZIONE DEL RICAMBIO ORIGINALE, EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI COME DA TABELLA ALLEGATA.  
 G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: in sequenza; staccare la batteria, ricollegare la batteria. Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 5 secondi. Ripetere la stessa operazione con il vetro in apertura inferiore.